



Mechanical Gripper & Grip Plug Safety & Instruction Manual

Bouchon mécanique de tuyau et bouchon préhenseur Manuel de sécurité et d'instructions

Tapón mecánico de tubería y mordaza Manual de instrucciones y seguridad

Notice: Before using this equipment, carefully read SAFETY PRECAUTIONS contained in this manual. Keep this manual for future reference. Additional free copies of this manual can be obtained by contacting Cherne Industries. Contact Cherne Industries at 1-800-843-7584 or Oatey.com/Cherne for questions or recommendations.

Avis : Avant d'utiliser cet équipement, lisez attentivement les MISES EN GARDE de ce manuel. Gardez ce manuel pour référence future. Vous pouvez obtenir des copies supplémentaires gratuites de ce manuel en contactant Cherne Industries. Contactez Cherne Industries au 1-800-843-7584 ou visitez Oatey.com/Cherne pour les questions ou recommandations.

Aviso: Antes de utilizar este aparato, es importante leer las PRECAUCIONES DE SEGURIDAD contenidas en este manual. Guarde este manual para referencia futura. Se pueden obtener copias gratuitas adicionales de este manual a través de Cherne Industries. Contáctese con Cherne Industries al 1-800-843-7584 o visite Oatey.com/Cherne por preguntas o recomendaciones.

Table of Contents

Safety Precautions	3
General Information.....	3
Confined Space Entry	3
Danger Zone.....	3
Preparation Before Use.....	3
Plug Selection	3
Back Pressure Determination	3
Cleaning and Inspection.....	3
Clean Pipe.....	3

Operation	3
Restrained Media Restrictions.....	3
Maintenance	4
Storage	4

Table des matières

Mesures de sécurité	4
Informations générales	4
Application dans un espace restreint	4
Zone de danger.....	4
Préparation avant l'utilisation	5
Sélection du bouchon	5
Détermination de la surpression	5
Nettoyage et inspection	5
Nettoyage du tuyau	5

Fonctionnement.....	5
Restrictions des substances de retenue.....	5
Entretien	5
Entreposage.....	6

Tabla de Contenido

Precauciones de Seguridad.....	6
Información General	6
Ingreso a espacios limitados	6
Zona de Peligro.....	6
Preparación Antes del Uso	6
Selección del tapón	6
Determinación de la Contrapresión.....	6
Limpieza e Inspección	7
Limpieza de la Tubería.....	7

Operación	7
Restricciones de las Sustancias a Refrenar.....	7
Mantenimiento.....	7
Almacenamiento.....	7

Safety Precautions

⚠ DANGER Bodily injury and/or property damage could result if plug fails for any reason. Unsafe practices can also result in death or severe injury.

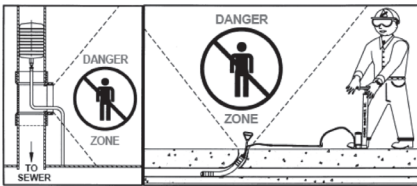
The following information provided under “General Information,” “Preparation Before Use,” “Operation,” and “Maintenance” must always be followed. Pay careful attention to safety information highlighted by this symbol: ⚠

General Information

Follow all safety instructions contained in OSHA, federal, state, and local regulations. Do not use the plug if any conditions exist that could jeopardize the safety of personnel or property.

Confined Space Entry: Follow Federal, State, local and/or company requirements.

⚠ Danger Zone: When a plug is in use, a danger zone exists that expands outwardly in a cone shape. NEVER enter the danger zone when a plug is in use.



Preparation Before Use

1. Plug Selection: Select the proper plug and related equipment. Every pipe plug has performance specs listed

on the plug and/or in the literature. Contact Cherne Industries or dealer for recommendations.

2. Back Pressure Determination:

Determine maximum back pressure the plug must withstand. Back pressure is the pressure (air or liquid) in front or back of the plug that it must restrain. ⚠ **Never exceed the plug's back pressure rating. Maximum back pressure ratings listed are for plugs installed in clean, dry pipe of nominal size. Usage of plugs in pipeline that varies from these conditions could reduce maximum allowable back pressure.**

3. Cleaning and Inspection: Plugs must be clean and inspected before and after every use. ⚠ **Do not use a plug if it has or shows any signs of wear or deterioration.**

The inspection should include but not be limited to looking for:

1. Cuts
2. Abrasions
3. Cracks
4. Corrosion
5. Loose or damaged fittings & components
6. Leaks

4. Clean Pipe: Clean any debris or foreign substances before placing plug. An unclean pipe could reduce plug's back pressure holding capability and could damage plug during placement or upon inflation.

Operation

⚠ Restrained Media Restrictions: Use of plugs with chemicals including hydrocarbons may cause severe damage to the plug. Plugs made of natural rubber are designed to hold air,

water or sewage. Plug failure could result in death, serious bodily injury and/ or property damage.

To Install:

1. Place the plug into the pipe or cleanout tee. You may need to loosen (do not remove) the nut, wingnut, or handle first.
2. Hand-tighten the nut, wingnut, or handle.

To Remove:

⚠ Always remove backpressure before loosening or removing the plug.

1. Loosen and do not remove the nut, wingnut, or handle.
2. Remove the plug from the pipe or cleanout tee.

Maintenance

The plug may be cleaned with mild soap and water (other cleaning agents may cause damage).

⚠ Plug should not be used if it shows any signs of cut, wear or deterioration. A damaged plug is unsafe and should not be used again.

Storage

Store the plug in dry place away from sunlight or other sources of ultra-violet light and ozone. Plugs must be stored below 110°F and can be stored suspended vertically or placed horizontally.

Mesures de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Des blessures corporelles et/ou des dégâts matériels peuvent s'ensuire si le bouchon échoue pour une raison quelconque. De mauvaises pratiques peuvent également entraîner la mort ou des blessures graves.

Les informations suivantes fournies sous « Informations générales », « Préparation avant l'utilisation », « Fonctionnement » et « Entretien » doivent toujours être respectées. Prêtez une attention particulière aux informations sur la sécurité mises en évidence par ce symbole : ⚠

Informations générales

Suivez toutes les consignes de sécurité faisant partie des règlements de l'OSHA, règlements fédéraux, provinciaux/Étatiques et municipaux. N'utilisez pas le bouchon s'il existe des conditions qui pourraient

compromettre la sécurité du personnel ou des biens.

Application dans un espace restreint : Suivez toutes les exigences fédérales, provinciales/Étatiques, municipales et/ou de l'entreprise.

⚠ Zone de danger : Lorsqu'un bouchon est utilisé, il existe une zone de danger qui se prolonge vers l'extérieur en forme conique. N'entrez JAMAIS dans une zone de danger lorsque le bouchon est en usage.



Préparation avant l'utilisation

1. Sélection du bouchon :

Sélectionnez le bouchon approprié et le matériel connexe. Chaque bouchon de tuyau comporte des spécifications fonctionnelles indiquées sur le bouchon et/ou dans la documentation. Contactez Cherne Industries ou le commerçant pour obtenir les recommandations.

2. Détermination de la surpression:

Déterminez la surpression maximale à laquelle le bouchon doit résister. La surpression est la pression (air ou liquide) devant être retenue à l'avant ou à l'arrière du bouchon.

⚠ N'excédez jamais la cote de surpression du bouchon. Les cotes de surpression maximales indiquées s'appliquent aux bouchons installés dans un tuyau propre et sec de taille nominale. L'utilisation de bouchons dans une canalisation qui varie des ces conditions pourrait réduire la surpression maximale permise.

3. Nettoyage et inspection :

Les bouchons doivent être propres et inspectés avant et après chaque utilisation. **⚠ N'utilisez pas un bouchon s'il présente des signes d'usure ou de détérioration.**

L'inspection doit inclure, sans toutefois s'y restreindre:

1. Coupures
2. Abrasion
3. Fissures
4. Corrosion
5. Raccords et composants desserrés ou abîmés
6. Fuites

4. Nettoyage du tuyau :

Nettoyez tous les débris ou toutes les substances

étrangères avant de poser le bouchon. Un tuyau qui n'est pas propre pourrait réduire la capacité de surpression du bouchon et abîmer le bouchon durant la pose ou le gonflage.

Fonctionnement

⚠ Restrictions des substances de retenue : L'utilisation de bouchons avec des produits chimiques, incluant les hydrocarbures, peut abîmer gravement le bouchon. Les bouchons fabriqués en caoutchouc naturel sont conçus pour retenir l'air, l'eau ou les eaux usées. L'échec du bouchon pourrait causer la mort, de graves blessures corporelles et/ou des dégâts matériels.

Installation :

1. Insérez le bouchon dans le tuyau ou le raccord en T du regard de nettoyage. Vous devrez peut-être d'abord desserrer (sans enlever) l'écrou, l'écrou à oreilles ou la poignée.
2. Serrez à la main l'écrou, l'écrou à oreilles ou la poignée.

Enlèvement :

⚠ Enlevez toujours la surpression avant de desserrer ou de retirer le bouchon.

1. Desserrez, mais ne retirez pas l'écrou, l'écrou à oreilles ou la poignée.
2. Retirez le bouchon du tuyau ou du raccord en T du regard de nettoyage.

Entretien

Le bouchon peut être nettoyé avec un savon doux et de l'eau (d'autres produits nettoyants risquent de l'abîmer).

⚠ Le bouchon ne doit pas être utilisé s'il présente des signes de coupure, d'usure ou de détérioration. Un bouchon endommagé est dangereux et ne doit pas être utilisé à nouveau.

Entreposage

Entreposer le bouchon dans un lieu sec, loin de la lumière du soleil ou d'autres sources de lumière ultraviolette et d'ozone. Les bouchons doivent être entreposés à une température inférieure à 110 °F (43,3 °C) et peuvent être entreposés en les suspendant verticalement ou ils peuvent reposer horizontalement.

Precauciones de Seguridad

⚠ ADVERTENCIA Una falla por cualquier motivo en el tapón de seguridad puede causar lesiones o daños materiales. Procedimientos inseguros pueden ser causa de muerte o lesiones graves.

Siempre se deben seguir las instrucciones provistas en “Información General”, “Preparación Antes del Uso”, “Operación” y “Mantenimiento”. Preste mucha atención a la información de seguridad destacada con el símbolo : ⚠

Información General

Cumpla con todas las instrucciones de seguridad contenidas en OSHA y los reglamentos federales, estatales y locales. No utilizar el tapón si existen condiciones que arriesguen la seguridad del personal o la propiedad.

Ingreso a espacios limitados: Cumpla con todos los reglamentos Federales, Estatales, Locales y/o de la empresa.

⚠ Zona de Peligro: Cuando se utiliza el tapón, existe una zona de peligro que se expande hacia afuera en forma cónica. NUNCA se debe ingresar a la zona de peligro cuando el tapón está en uso.



Preparación Antes del Uso

- 1. Selección del Tapón:** Seleccione el tapón adecuado y el equipo correspondiente. Todos los tapones de tuberías tienen especificaciones de actuación descritas en el tapón y/o en la literatura. Comuníquese con Cherne Industries o el distribuidor para obtener las recomendaciones.
- 2. Determinación de la Contrapresión:** Determine cuál es la contrapresión máxima que deberá resistir el tapón. Contrapresión es la presión delantera o trasera (aire o líquido) que deberá resistir el tapón. ⚠ **Nunca exceda la contrapresión de diseño. La contrapresión de diseño máxima descrita es para tapones**

instalados en tuberías limpias y secas de tamaño nominal. La utilización de tapones en tuberías que varían de estas condiciones puede reducir la contrapresión máxima permitida.

- 3. Limpieza e Inspección:** Los tapones deberán estar limpios e inspeccionados antes y después de cada uso. **⚠ No utilizar tapones con muestras de desgaste o deterioro.**

La inspección deberá incluir, pero no deberá estar limitada a signos de:

1. Cortes
2. Abrasiones
3. Rajaduras
4. Corrosión
5. Componentes sueltos o dañados
6. Pérdidas

- 4. Limpieza de la Tubería:** Limpie toda basura o sustancia extraña antes de colocar el tapón. Una tubería sucia puede reducir la capacidad del tapón de soportar contrapresión y puede dañar al tapón durante su colocación o inflado.

Operación

⚠ Restricciones de las Sustancias a Refrenar: Utilizar del tapón con productos químicos que contengan hidrocarburos puede dañar seriamente al tapón. Tapones confeccionados con goma natural son diseñados para refrenar agua, aire o residuos cloacales. Una falla en el tapón puede ocasionar muerte, lesiones graves o daños materiales.

Para Instalar:

⚠ Siempre saque la contrapresión antes de aflojar o sacar el tapón.

1. Coloque el tapón en la tubería o en el T de la boca de limpieza. Es posible que primero deba aflojar (no las saque) la tuerca, la tuerca mariposa o el mango.
2. Apriete la tuerca, la tuerca mariposa o el mango a mano.

Para Retirar:

1. Afloje y no saque la tuerca, la tuerca mariposa ni el mango.
2. Saque el tapón de la tubería o del T de la boca de limpieza.

Mantenimiento

El tapón se debe limpiar con agua y detergente suave (otros agentes limpiadores pueden causar daño).

⚠ El tapón no debe utilizarse si muestra alguna señal de corte, desgaste o deterioro. Un tapón dañado es inseguro y no debe utilizarse nuevamente.

Almacenamiento

Almacene el tapón en un sitio seco, alejado de la luz solar y de otras fuentes de ozono o luz ultravioleta. Los tapones deben almacenarse por debajo de los 110°F (43,5°C) y puede almacenarse suspendidos verticalmente o en posición horizontal.



Cherne Industries Incorporated | 2300 Vierling Drive West | Shakopee, MN 55379
Phone: 1-800-843-7584 | Fax: 1-800-843-7585 | Email: Info@Cherneind.com | Oatey.com/Cherne

Cherne Industries Incorporated is part of the Oatey family of brands

#7007639B 2/21